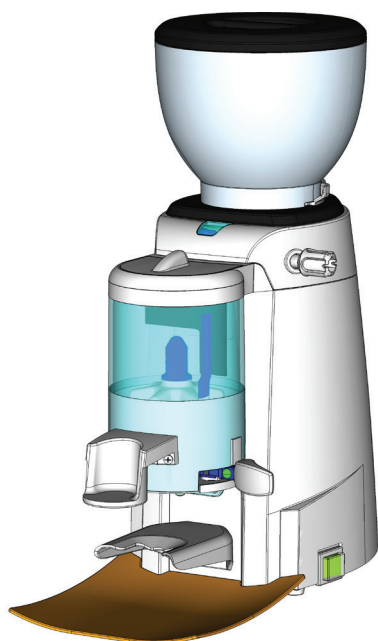


# CASADIO

## Enea - Enea OD

### УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перевод исходной инструкции



Код 968-083-000 (мод. 1804)



Обновленная электронная версия руководства пользователя размещена на сайте по адресу, представленному внизу страницы. Для получения доступа используйте нижеследующие данные.



<http://cimbali-explorer.keytech.it/explorer/spareparts/page/login>

User ID: guest  
PW: Entr@nc3



Please sign in

guest

.....

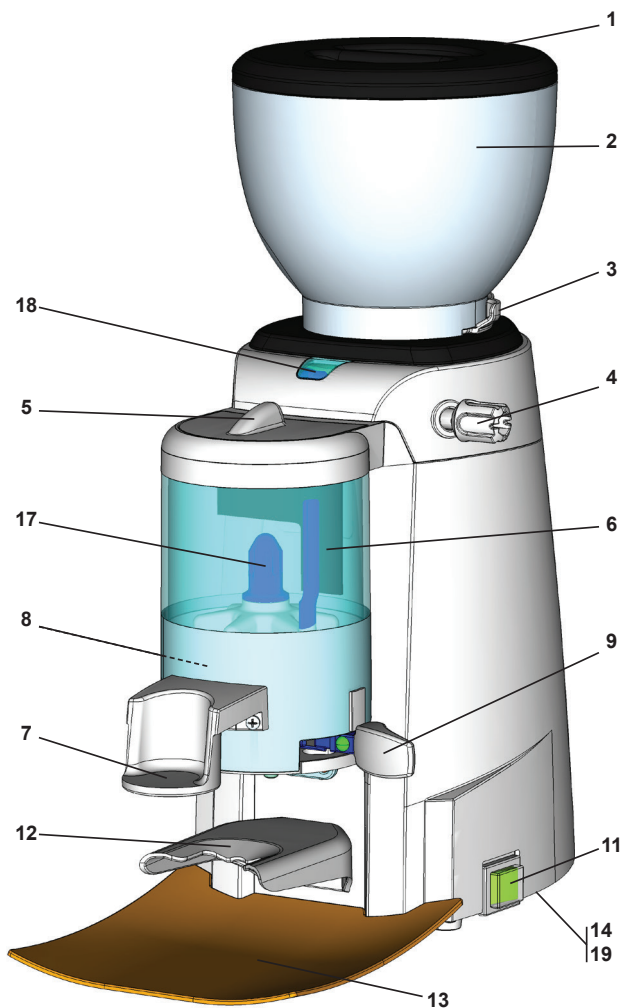
Sign in

**Содержание**

Страница

<b>Содержание</b>	<b>1</b>
<b>1. Общие правила</b>	<b>4</b>
<b>2.1 Транспортировка, погрузка и разгрузка</b>	<b>5</b>
<b>2.2 Установка</b>	<b>6</b>
<b>3. Подключение к электросети</b>	<b>6</b>
<b>4. Эквипотенциальное соединение</b>	<b>6</b>
<b>5. Размещение бункера</b>	<b>7</b>
<b>6. Предостережение</b>	<b>7</b>
<b>7. Техобслуживание и ремонт</b>	<b>8</b>
<b>8. Демонтаж машины</b>	<b>8</b>
<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</b>	
<b>9. Включение</b>	<b>9</b>
<b>10. Регулировка степени помола</b>	<b>10</b>
<b>11. Молотый кофе</b>	<b>11</b>
<b>12. Регулировка дозы молотого кофе</b>	<b>12</b>
<b>13. Очистка</b>	<b>13</b>
<b>14. Неисправности и ошибки</b>	<b>14</b>
<b>15. Коды неисправностей и сообщения</b>	<b>14</b>

### Enea

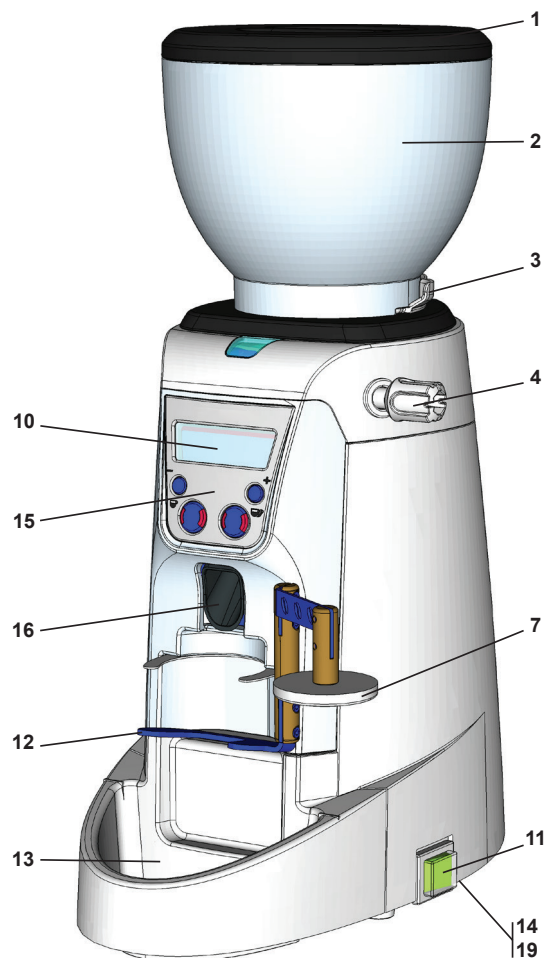


кг 10,2  
фунты 23

#### ОБОЗНАЧЕНИЯ

- 1 Крышка бункера
- 2 Бункер для зернового кофе
- 3 Задвижка бункера
- 4 Ручка регулировки степени помола
- 5 Крышка дозатора кофе
- 6 Дозатор молотого кофе
- 7 Темпер
- 8 Механический счетчик операций
- 9 Рычажок дозирования молотого кофе
- 10 Экран
- 11 Выключатель с индикацией
- 12 Упор-подставка для фильтродержателя
- 13 Подставка для кофейных отходов
- 14 Наклейка с данными кофемолки
- 15 Кнопочная панель
- 16 Желоб подачи молотого кофе
- 17 Винт регулировки дозы
- 18 Индикатор степени помола
- 19 Эквипотенциальная клемма

### Enea On Demand



кг 9,5  
фунты 21

## Условные обозначения



Общие предупреждения



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность поражения электрическим током



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность застревания, берегите руки



Охрана окружающей среды



Информация для оператора машины.



Информация для технического персонала.



## 1. Общие правила



**Перед работой с машиной или перед ее перемещением внимательно ознакомьтесь с предупреждениями и правилами в данном руководстве пользователя. Руководство содержит важную информацию по обеспечению безопасности и гигиене во время работы с машиной.**

**Храните руководство в легкодоступном месте.**

- Эта машина предназначена для помола зернового кофе и его дозирования для кофемашин для приготовления эспрессо. Любое другое использование считается неправильным.
- Эта машина должна устанавливаться в местах, где она будет эксплуатироваться только подготовленным персоналом, знающим о возможных рисках при работе с машиной.
- Эта машина предназначена только для профессионального использования.
- Детям старше 8 лет или людям с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, а также людям, не имеющим достаточного опыта и знаний о данной машине, разрешается работать с прибором только под присмотром опытных пользователей.  
Данный прибор — не игрушка для детей.  
Дети не должны заниматься техобслуживанием машины без присмотра взрослых.  
Эксплуатация прибора несовершеннолетними, как под присмотром взрослых, так и без него, не должна противоречить местным законам о занятости.
- Не оставляйте машину без присмотра во время работы.
- Машина не предназначена для эксплуатации вне помещений.
- Необходимо обеспечить защиту прибора от воздействия атмосферных явлений (дождь, солнечные лучи, холод).
- Запрещается мыть машину струей воды под напором.
- Шум: уровень звукового давления составляет 72 дБ, разброс кПа — 2,5 дБ.
- Замену поврежденного шнура питания разрешается проводить только профессиональному электрику.
- Если машина используется ненадлежащим образом или в целях, отличных от описанных выше, она может быть источником опасности. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного использования этой машины.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Установка, демонтаж и настройка машины должны выполняться только квалифицированными специалистами.

Внимательно ознакомьтесь с предупреждениями и правилами в данном руководстве, так как они предоставляют важную информацию по безопасному подключению, эксплуатации и техобслуживанию машины.

Храните руководство в легкодоступном месте.

**2.1 Транспортировка, погрузка и разгрузка****Упаковка**

- Машина поставляется в упаковке из жесткого картона с надлежащей внутренней защитой от повреждений. На упаковку нанесены стандартные обозначения, указывающие правила погрузки-разгрузки и хранения машины.
- Транспортировка должна производиться в соответствии с обозначениями на упаковке. При погрузке и разгрузке необходимо соблюдать осторожность, избегая любых опасных воздействий.
- Необходимо обеспечить защиту прибора от воздействия атмосферных явлений (дождь, солнечные лучи, холод).

**Проверка при получении**

- При получении прибора тщательно проверьте всю транспортную документацию (по наклейке на упаковке).
- Убедитесь, что оригинальная упаковка не повреждена.
- После извлечения прибора из упаковки убедитесь, что сам прибор и его защитные элементы не повреждены.
- Упаковочный материал (пластиковые пакеты, пенопласт, скобы и проч.) хранить вне доступа детей, так как он потенциально опасен.

**Совет по утилизации упаковки**

Для упаковки используются экологически чистые материалы, пригодные для вторичной переработки. В целях охраны окружающей среды их не следует выбрасывать как бытовые отходы, необходимо доставить упаковочные материалы в центр утилизации отходов в соответствии с местными нормативными положениями.

**Погрузка и разгрузка**

Персонал, отвечающий за перемещение прибора, должен знать о рисках, связанных с перемещением тяжелых грузов.

Перемещайте прибор с осторожностью, используя соответствующее подъемное оборудование (например, вилочный погрузчик).

При ручном перемещении машины убедитесь в следующем:

- достаточное количество сотрудников для выполнения задач в зависимости от веса прибора и сложности его подъема;
- используется соответствующая экипировка (обувь/перчатки).



## 2.2 Установка

- Перед подключением прибора убедитесь, что технические данные на его паспортной табличке (напряжение и проч.) соответствуют характеристикам электросети.
- Проверьте состояние шнура питания. Поврежденный шнур подлежит замене.
- Полностью размотайте шнур питания.
- Машина должна устанавливаться на ровной и устойчивой поверхности.
- Температура окружающей среды — от 10 до 32 °С.
- Электрическая розетка должна находиться в непосредственной близости от машины.
- Запрещается установка и эксплуатация машины в помещениях (кухнях), где уборка производится струей воды под давлением.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия машины.
- Запрещается подключение и эксплуатация машины вне помещений.
- Запрещается установка и эксплуатация машины во взрывоопасных средах.
- Запрещается установка машины в местах, где присутствуют пожароопасные вещества.



### 3. Подключение к электросети

Перед подключением убедитесь, что используется автоматический выключатель, который обеспечивает полное отключение от сети электропитания при перегрузке III категории и защиту от тока утечки 30 мА. В соответствии с правилами устройства и эксплуатации электрооборудования необходимо установить в цепь электропитания автоматический выключатель.

Электрическая безопасность прибора гарантируется только при правильном подключении к эффективной системе заземления в соответствии с действующими правилами электрической безопасности. Необходимо убедиться, что это правило безопасности соблюдается. В случае сомнений обратитесь к инженеру-электрику. Производитель не несет ответственности за любые повреждения, возникающие при отсутствии системы заземления.

Не рекомендуется использовать переходники, многополюсные штепсели и/или удлинители.

Убедитесь, что тип соединения и напряжение соответствуют параметрам, указанным на паспортной табличке.

### 4. Эквипотенциальное соединение

Соединение данного типа предназначено для уравнивания электрического потенциала заземляющих контактов оборудования, находящегося в одном помещении. Этого требуют некоторые законы.

В основании машины находится клеммный зажим для подключения внешнего эквипотенциального кабеля.

После установки НЕОБХОДИМО выполнить следующие действия:

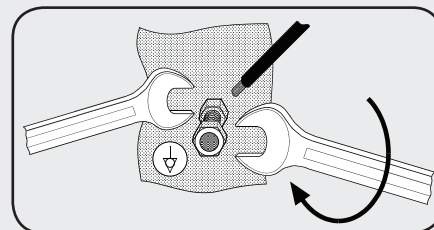
- Возьмите кабель, номинальное сечение которого соответствует требованиям действующего законодательства.
- Один конец кабеля подключите к клеммному зажиму, а другой к системе заземления соседнего оборудования.

Несоблюдение этой нормы безопасности освобождает производителя от любой ответственности за выход оборудования из строя или ущерб, нанесенный людям или собственности.

**ПРИМЕЧАНИЕ. НЕ ПОДКЛЮЧАЙТЕ КОНТАКТ ЗАЗЕМЛЕНИЯ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ, ОН НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНЫМ КАБЕЛЬНЫМ СОЕДИНЕНИЕМ.**



Следует учесть, что Gruppo Cimbali S.p.A. не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным электрическим подключением, всю ответственность несет установщик.







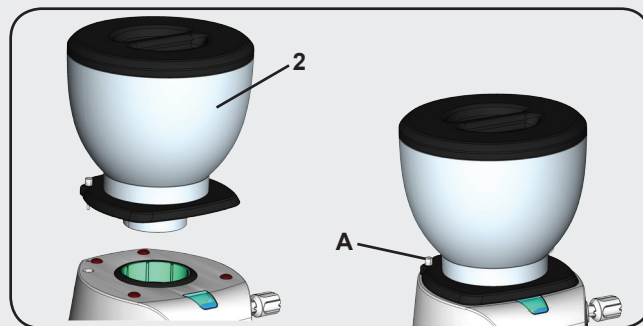
## 5. Размещение бункера

Эти главы руководства предназначены для технического персонала.

После распаковки установите бункер (2) на кофейную мельницу и закрепите его кольцевой гайкой (А).



Кофейная мельница работает только при полностью затянутой кольцевой гайке (А).



## 6. Предостережение

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

**Производитель не несет ответственности за ущерб имущества или травмы людей, вызванные ненадлежащим использованием или использованием прибора не по назначению.**

Запрещается пользоваться прибором влажными руками или босиком.

Запрещается эксплуатация прибора детьми или лицами, не осведомленными о правилах его использования.

### ТЕПЛОВАЯ ЗАЩИТА

Тепловая защита срабатывает в случае перегрева электродвигателя вследствие неисправности.

Дождитесь охлаждения устройства перед повторным включением.

Если проблема повторяется, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

### ХРАНЕНИЕ КОФЕ

Всегда используйте свежие кофейные зерна и храните их в банках или в водонепроницаемых герметичных пакетах. Храните кофе вдали от источников света в прохладном, сухом месте. Постарайтесь использовать весь молотый кофе к концу рабочего дня, так как он теряет свой аромат и портится.



### ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

**В случаях, когда машина не используется в течение длительного времени (например, ночь, выходные, праздничные дни), необходимо выполнить следующее:**

- извлеките шнур питания машины из розетки сети электропитания или выключите главный выключатель;
- опорожните бункер для зернового кофе и дозатор молотого кофе;
- выполните очистку в соответствии с указаниями, приведенными в отдельном разделе.

**Несоблюдение этих мер безопасности освобождает производителя от всякой ответственности за неисправности, ущерб собственности или травмирование людей.**



## 7. Техобслуживание и ремонт

Если машина не работает должным образом, отключите ее от электросети и свяжитесь с сервисным центром.

Если шнур электропитания поврежден, отключите машину от электросети и обратитесь в сервисный центр для замены шнура.



**Условия гарантии безопасности при эксплуатации машины:**

- соблюдение инструкций производителя;
- периодическое привлечение квалифицированных технических специалистов для проверки состояния и работоспособности защитных устройств (один раз в первые три года после приобретения, затем ежегодно).



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Если машина обслуживается неквалифицированным персоналом, возникает угроза безопасности при ее эксплуатации и нарушение соответствия техническим требованиям.

Ремонт должны осуществлять только квалифицированные специалисты.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Используйте только оригинальные запасные части.

При использовании неоригинальных запасных частей гарантия становится недействительной.

## 8. Демонтаж машины

Электрооборудование не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами.

**Не загрязняйте окружающую среду, соблюдайте действующее местное законодательство.**



Раздельная утилизация машины для последующей переработки в соответствии с

требованиями охраны окружающей среды помогает избежать потенциального отрицательного воздействия на окружающую среду и здоровье, позволяет вторично использовать материалы, из которых она состоит.

Неадекватная утилизация электрооборудования в нарушение действующего законодательства может повлечь за собой административное или уголовное наказание.



# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

## 9. Включение

### Предварительные операции

Убедитесь, что бункер для зернового кофе (2) правильно установлен на кофемолку-дозатор. Откройте крышку (1) и засыпьте кофейные зерна. Откройте задвижку (3), вытянув ее наружу.



Кофейная мельница работает только при полностью затянутой кольцевой гайке (А). **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Этот прибор оборудован устройством отложенного включения/выключения.

### Включение — общие инструкции



«Перед включением прибора убедитесь, что включен сетевой выключатель».

### Автоматическая кофемолка-дозатор

Включите прибор, для этого нажмите на выключатель (11), переведя его в положение «1».

Прибор оснащен автоматическим выключателем, который срабатывает каждый раз, когда в дозаторе (6) достигается необходимый объем молотого кофе. Если выключатель (11) оставить в положении «1», кофемолка-дозатор будет автоматически запускаться каждый раз, когда потребуется объем молотого кофе в дозаторе окажется недостаточным.

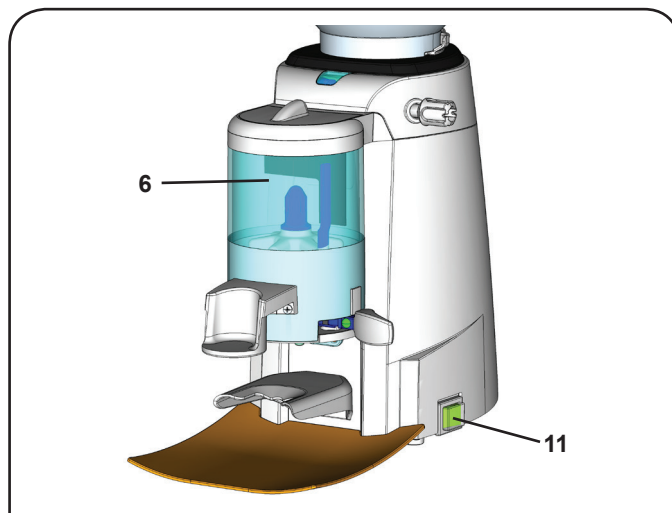
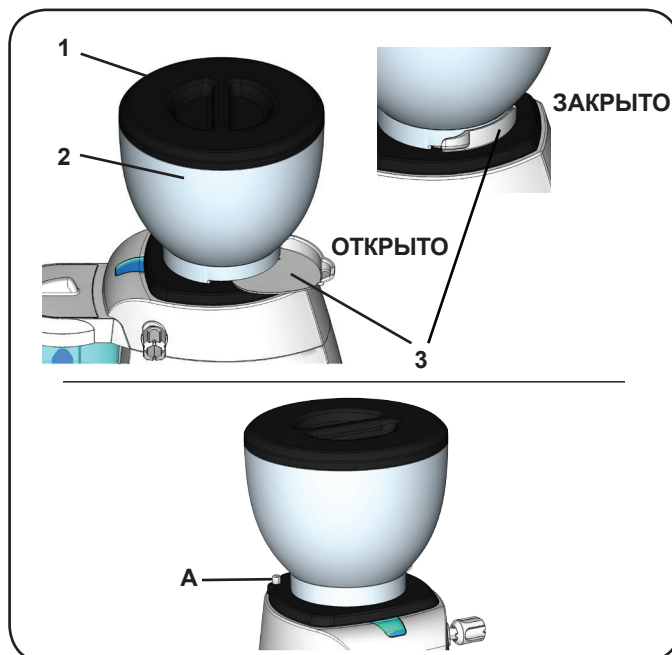
В конце рабочего дня установите выключатель питания (11) в положение «0», чтобы выключить прибор.

### Неавтоматическая кофемолка-дозатор (модель ON DEMAND)

Включите прибор, для этого нажмите на выключатель (11), переведя его в положение «1».

В модели On Demand, после включения кофемолки на экране (10) отображается заданное время помола дозы кофе (одиночной и двойной), а полоса и номинальное значение указывают на степень помола.

В конце рабочего дня установите выключатель питания (11) в положение «0», чтобы выключить прибор.



### МОДЕЛЬ ON DEMAND





## 10. Регулировка степени помола

**Примечание.** Эти операции выполняются при выключенном приборе.

### Автоматическая кофемолка-дозатор

Можно настроить степень помола кофемолки-дозатора (от мелкого до крупного) с помощью ручки регулировки степени помола (4). Величина степени помола отображается на соответствующей шкале (18).

### Неавтоматическая кофемолка-дозатор (модель ON DEMAND)

#### Автоматическая система регулировки дозирования.

При каждой регулировке кофейных мельниц время помола доз кофе автоматически регулируется согласно выбранной степени помола.

В модели On Demand степень помола (мелкий или грубый) регулируется ручкой (4). При этом экран имеет следующий вид:

- *Мелкий помол:* короткая полоса, низкое номинальное значение;
- *Грубый помол:* длинная полоса, высокое номинальное значение.

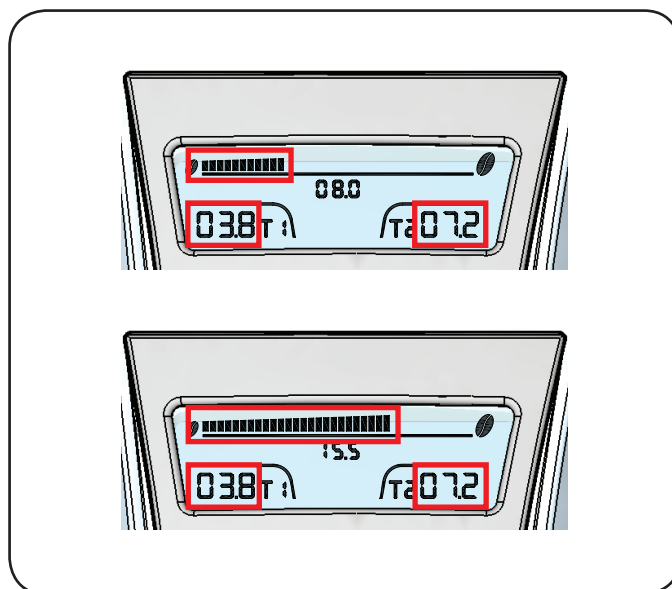
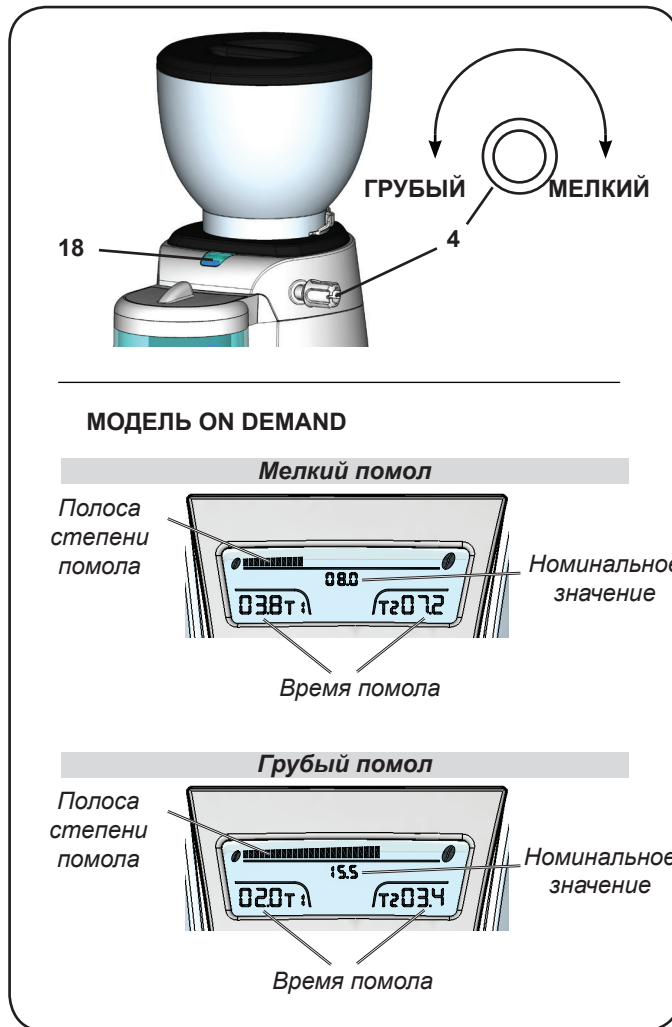
Медленная подача кофе может свидетельствовать о слишком мелком помоле. В этом случае поверните ручку степени помола (4) против часовой стрелки для получения более грубого помола (числа на индикаторе начнут увеличиваться: 2 - 3 - 4 - ...).

Слишком быстрая подача кофе может свидетельствовать о слишком грубом помоле. В этом случае поверните ручку степени помола (4) по часовой стрелке для получения более мелкого помола (числа на индикаторе начнут уменьшаться: 4 - 3 - 2 - ...).



Если функция «Регулировка дозирования» НЕ включена

Время помола доз кофе остается неизменным при регулировке кофемолки.





## 11. Молотый кофе

### Автоматическая кофемолка-дозатор

Вставьте корзину фильтра в подставку (12) до упора.

Насыпьте в него одну дозу кофе (при использовании конического фильтра на одну дозу). Для этого потяните за рычажок дозировки кофе (9), рычажок самостоятельно вернется в исходное положение. При использовании фильтра на две дозы, насыпьте две дозы кофе. Поместите корзину фильтра под темпер (7) и утрамбуйте кофе.

### Неавтоматическая кофемолка-дозатор (модель ON DEMAND)

Поместите фильтродержатель в упор-подставку (12) под желоб подачи молотого кофе (16).

Нажмите одну из кнопок: ☕ (одиночная доза) или ☕☕ (двойная доза). Начнется измельчение кофейных зерен, которое завершится через заданное время.

Молотый кофе поступает по желобу (16), на экране (10) отображается значок выбранной дозы: ☕ (одиночная) или ☕☕ (двойная), и идет обратный отсчет времени помола.

Измельчение можно прервать в любой момент, повторно нажав кнопку выбранной дозы.



**НЕ вставляйте предметы в желоб подачи молотого кофе (16).**

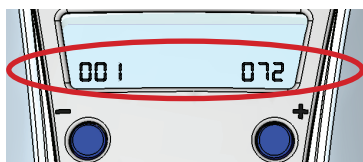


При установке фильтродержателя и во время повседневной работы уделяйте особое внимание металлическому упору-подставке, изображенному на рисунке (В).

### Счетчики (МОДЕЛЬ On demand)

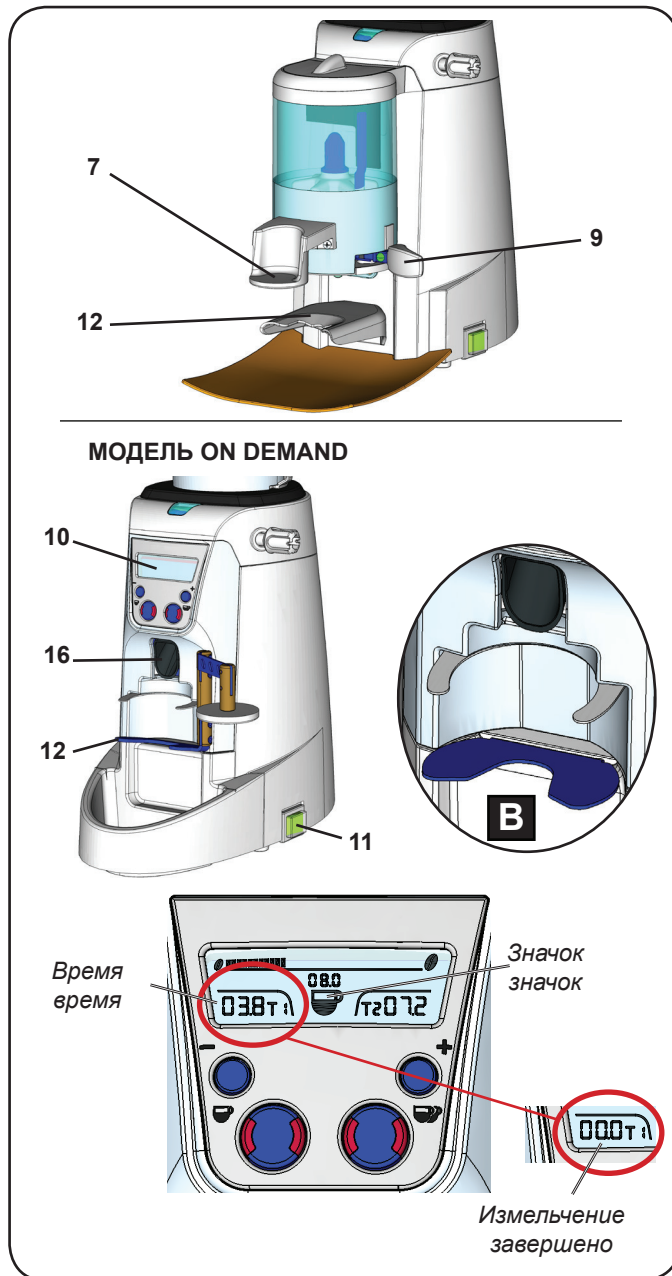
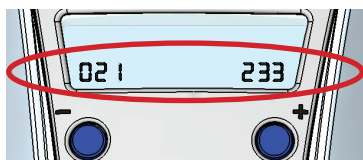
#### • Счетчик одиночных доз

Включите кофемолку главным выключателем (11). Нажмите и удерживайте нажатой кнопку ☕; на экране (10) отображается количество приготовленных одиночных доз:

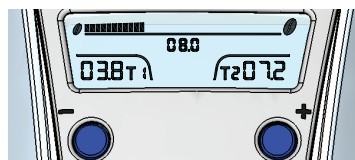


#### • Счетчик двойных доз

Включите кофемолку главным выключателем (11). Нажмите и удерживайте кнопку ☕☕; на экране отображается общее количество приготовленных двойных доз (10):



Отпустите кнопку (☕☕ или ☕), экран вернется к прежнему рабочему виду:





## 12. Регулировка дозы молотого кофе

### Автоматическая кофемолка-дозатор

Для регулировки доз молотого кофе поднимите крышку (5) дозатора кофе и поверните винт регулировки дозы (17).

Чтобы увеличить объем молотого кофе, поверните винт против часовой стрелки.

Чтобы уменьшить объем молотого кофе, поверните винт по часовой стрелке.

### Неавтоматическая кофемолка-дозатор (модель ON DEMAND)

#### Автоматический Регулировка дозирования

Эта функция устанавливается на заводе и позволяет автоматически регулировать дозы.

Нельзя задать регулировку для каждой кнопки, доступна лишь универсальная регулировка в пределах от 0,1% до 10%. По умолчанию используется значение 3,5%.



Если функция включена, то нажатие и удержание кнопки  $\odot^+$  или  $\odot^-$  не даст никакого эффекта.

#### Ручное Регулировка дозирования



Ручная корректировка доз возможна только в том случае, если технический персонал НЕ включил автоматическую функцию «Регулировка дозы» (техническое меню P4).

Порядок увеличения или уменьшения дозы молотого кофе следующий:

#### Одиночная доза

1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку  $\odot^-$ ;
2. Через несколько секунд на экране (10) отображается значок программирования  $\mathcal{P}$ ;
3. Измените время помола с помощью кнопок  $\odot^+$  и  $\odot^-$  ( $\pm 5$  секунд по сравнению с последней настройкой техника в диапазоне от 1 до 30 с);
4. Нажмите кнопку  $\cup$ , чтобы подтвердить новое время.

#### Двойная доза

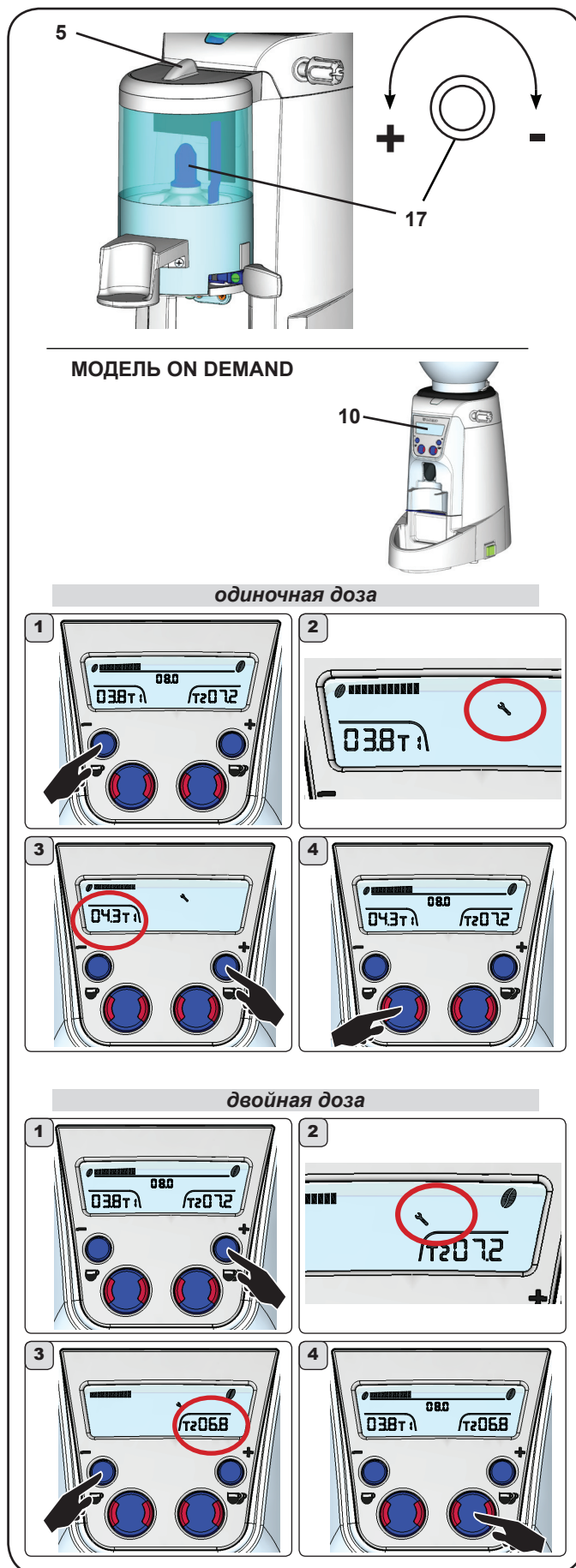
Порядок увеличения или уменьшения двойной дозы кофе:

1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку  $\odot^+$ ;
2. Через несколько секунд на экране (10) отображается значок программирования  $\mathcal{P}$ ;
3. Измените время помола с помощью кнопок  $\odot^+$  и  $\odot^-$  ( $\pm 5$  секунд по сравнению с последней настройкой техника в диапазоне от 1 до 30 с);
4. Нажмите кнопку  $\cup$ , чтобы подтвердить новое время.

#### Ручное управление

Кофемолка может работать в режиме непрерывной подачи (в ручном режиме).

Для этого нажмите и удерживайте нажатой одну из кнопок ( $\cup$  — одиночная доза или  $\cup$  — двойная доза). Кофемолка начинает помол и не прекратит его, пока не будет повторно нажата кнопка ( $\cup$  или  $\cup$ ).





## 13. Очистка



Для соблюдения требований системы управления безопасностью пищевых продуктов (НАССР) необходимо выполнять инструкции, приведенные в этом параграфе.

**Общие сведения**

Выполняется в конце рабочего дня.

Необходимо периодически очищать кофемолку-дозатор, особое внимание при этом необходимо уделять областям, контактирующим с кофе.

Порядок очистки кофемолки:



Всегда выключайте прибор с помощью выключателя (11) и отключайте прибор от электросети с помощью многополярного выключателя.

Не погружайте прибор в воду.

**Очистка бункера для зернового кофе (2)**

Закройте задвижку (3), утопив ее внутрь; выкрутите кольцевую гайку (А) и снимите бункер (2) с мельницы. Полностью опорожните бункер (2) от остатков кофе, вымойте его (удаляя органические отложения) влажной тканью и моющими средствами, разрешенными для применения с пищевыми продуктами. Тщательно ополосните и высушите.

Перед тем, как установить бункер для зернового кофе (2) обратно на кофемолку-дозатор, убедитесь, что все детали высохли.

**Очистка дозатора молотого кофе (6) (только автоматическая модель)**

Перед очисткой дозатора (6) удалите из него весь молотый кофе и снимите крышку (5). Вращая дозирующую звездочку, очистите внутреннюю поверхность дозатора щеткой. Удалите все органические отложения.

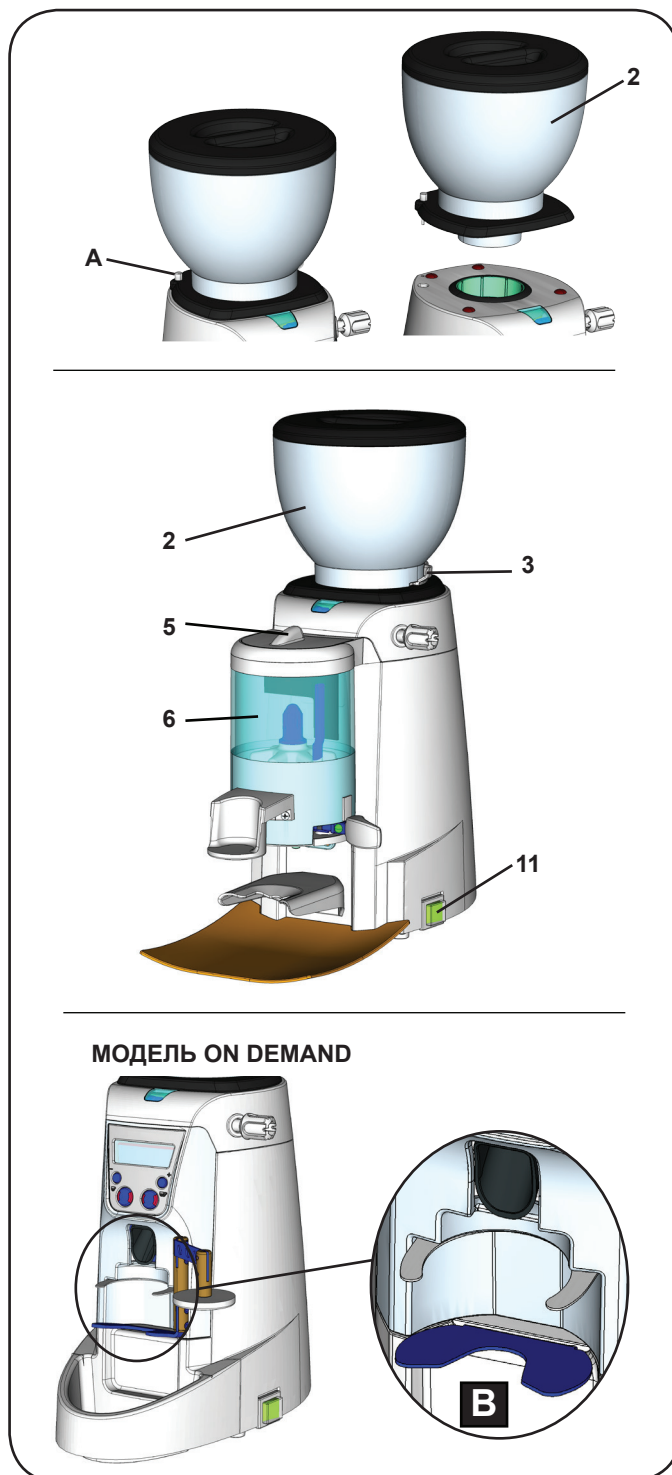
Во избежание загрязнения щетки посторонними веществами, храните ее в отдельном месте и используйте исключительно для чистки кофемолки-дозатора.



Запрещается мыть дозатор или его детали жидкостями или протирать влажной тканью.

**МОДЕЛЬ ON DEMAND**

Во время очистки уделяйте особое внимание металлическому упору-подставке, изображенному на рисунке (В).

**Корпус**

Чистка корпуса прибора выполняется мягкой тканью и средствами, НЕ содержащими аммиака или абразивных веществ. Удалите все органические отложения.

Примечание. Не впрыскивайте жидкости в отверстия прибора.



## 14. Неисправности и ошибки

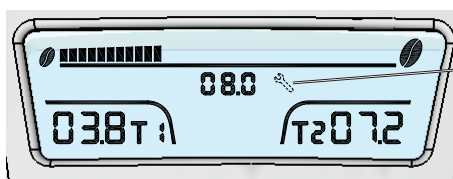
### Непосредственное вмешательство клиента

Прежде чем обращаться в сервисный центр, во избежание лишних расходов, убедитесь, что проблема, возникшая с машиной, не описана в следующей таблице.




НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Прибор не работает, и индикатор (11) не горит.	Отсутствие электропитания.	Проверьте электропитание. Убедитесь, что главный выключатель (11) включен.
Прибор не работает, хотя индикатор (11) горит.	Сработала тепловая защита.	Дождитесь, пока устройство остынет.
Прибор работает правильно, но молотый кофе не поступает.	Закрыта задвижка бункера для зернового кофе (3)	Вытяните задвижку (3), чтобы кофе поступал в мельницу.

## 15. Коды неисправностей и сообщения

### Непосредственное вмешательство технической службы



значок ключа техническая служба

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Провести техобслуживание	Через определенное количество циклов на экране появляется неотключаемый технический значок ключа  .	При первой же возможности обратитесь в техническую службу.
Неисправность FLASH-памяти	Неисправность или отказ платы ЦП. Об отказе сообщает технический значок ключа  мигающий с частотой 2 Гц ( . . . . . ).	Ошибка не приводит к блокировке кофемолки-дозатора, однако целостность сохраненных данных не гарантируется. Как следствие, все сохраненные параметры могут быть повреждены или сброшены до начальных значений. Если проблема остается после нескольких перезапусков, обратитесь в техническую службу (сервисный центр).
Ошибка целостности данных в энергонезависимой памяти	Ошибка целостности данных при загрузке из энергонезависимой памяти во время запуска. Об отказе сообщает технический значок ключа  мигающий с частотой 1 Гц ( . . . . . ).	Ошибка не приводит к блокировке кофемолки-дозатора. Как следствие, нормальная работа прибора не гарантируется, так как все сохраненные параметры могут быть повреждены или сброшены до начальных значений. Если проблема остается после нескольких перезапусков, обратитесь в техническую службу (сервисный центр).



Эта страница намеренно оставлена пустой.

GRUPPO CIMBALI S.p.A.  
Via A. Manzoni, 17  
20082 Binasco  
(MI) Италия

GRUPPO CIMBALI оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию машин в соответствии с требованиями отдельных стран и на основе текущего уровня развития техники.

Использование, копирование или публикация настоящего руководства, как полностью, так и частично, запрещена без письменного разрешения GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milan, Italy

Все права защищены



Производитель оставляет за собой право на модификацию описанных в  
настоящем руководстве  
приборов без предварительного уведомления

**EAC**

GRUPPO CIMBALI SpA - 20082 BINASCO (MILANO) ITALY



CERT. NR. 50 100 3685 / 10877 / 11721